

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

# FRENCH

Listen more to speak better

# TO GO

EPISODE 7: TALKING ABOUT LAST WEEK

J'ai appelé Céline avant-hier parce que j'étais très curieuse de savoir comment s'était passé son week-end en amoureux. Oui, en amoureux. Céline a un nouveau compagnon, Cyril, et le week-end dernier, elle a laissé son fils chez ses parents et elle a passé deux jours avec Cyril. Donc ils sont allés à Biarritz. C'est sur la côte atlantique, à deux heures de Bordeaux. Ils sont partis tôt samedi matin, en voiture. Ils ont eu de la chance, il a fait un temps magnifique ! En arrivant, ils se sont promenés dans la ville, ils sont allés notamment aux Halles, le

I called Celine the day before yesterday because I was very curious about how her romantic weekend had gone. Yes, romantic. Celine has a new boyfriend, Cyril, and last weekend she left her son with her parents and spent two days with Cyril. So they went to Biarritz. It is on the Atlantic coast, two hours from Bordeaux. They left early Saturday morning by car. They were lucky, the weather was wonderful!

When they arrived, they walked around the city, and especially they went to Les Halles, the covered market. They had breakfast

marché couvert. Ils ont d'abord pris un petit-déjeuner, parce qu'ils n'avaient bu qu'un café avant de partir. Et puis ils ont fait quelques courses : du fromage et de la charcuterie locale.

Ensuite, ils sont allés à l'hôtel poser leurs valises et l'après-midi ils sont allés à la plage. Céline m'a raconté qu'ils ont essayé de faire du surf - Biarritz est réputée pour le surf - mais qu'ils ont vite arrêté parce que c'était pas facile et assez fatiguant.

Ils sont rentrés à l'hôtel, ils se sont reposés et le soir ils sont sortis pour dîner. Je ne me souviens plus du nom du restaurant, mais c'était sur le port. Ils se sont régalingés d'huîtres (ça veut dire qu'ils ont beaucoup aimé manger ça), et ont bu du vin blanc bien sûr !

Le lendemain matin (c'est-à-dire dimanche matin) ils sont restés à l'hôtel jusqu'à dix heures et demie, onze heures, et puis ils sont allés au phare. Ils ont loué des vélos et se sont promenés tout le long des plages jusqu'à l'aquarium. Je n'ai jamais su pourquoi mais Céline adore les aquariums. L'après-midi, ils se sont offert un soin au spa de l'hôtel du Palais. Le rêve, à ce qu'il paraît ! Bref, ils sont rentrés dimanche soir, assez tard, fatigués mais... plus amoureux que jamais !

Elle m'a demandé ce que j'avais fait la veille - le jour précédent, d'avant. Et je lui ai dit qu'elle allait s'ennuyer... Pourquoi ? Parce que voilà ce que j'ai fait.

D'abord j'ai fait le ménage : j'ai nettoyé la cuisine, les chambres, la salle de bains. J'ai lavé les serviettes et les draps... Enfin, pas à la main, bien sûr - j'ai fait une lessive ! Ensuite j'ai cuisiné, j'ai préparé plusieurs plats pour la semaine, et un gâteau pour l'anniversaire d'une amie.

L'après-midi, j'ai rangé mon bureau. J'ai jeté plein de vieux papiers. Et j'ai décidé de repeindre les murs, donc je suis allée chez Brico - le magasin de bricolage, et j'ai acheté de la peinture. Vert pâle. Mon mari a fait une sale tête quand il est rentré et qu'il a vu les pots de peinture (il a fait une sale

first, because they had only had coffee before they left. And then they did some shopping: local cheese and deli meat.

Then they went to the hotel to check in, and in the afternoon they went to the beach. Céline told me that they tried to surf - Biarritz is famous for surfing - but they quickly quit because it was not easy and quite tiring.

They came back to the hotel, they rested and in the evening they went out to dinner. I don't remember the name of the restaurant, but it was on the harbor. They feasted on oysters (that means they really enjoyed eating it), and drank white wine of course!

The next morning (i.e. Sunday morning) they stayed at the hotel until half past ten, eleven, and then they went to the lighthouse. They rented bikes and rode along the beaches to the aquarium. I never knew why, but Céline loves aquariums. In the afternoon, they treated themselves to the spa at the Hôtel du Palais. It was a dream, as they said! In short, they returned Sunday evening, quite late, tired but... more in love than ever!

She asked me what I had done the day before. And I told her she was going to be bored... Why? Because that's what I did. First I cleaned up: I cleaned the kitchen, the bedrooms, the bathroom. I washed the towels and sheets ... Well, not by hand, of course - I did a laundry! Then I cooked, made several dishes for the week, and a birthday cake for a friend.

In the afternoon, I tidied up my office. I threw away a lot of old papers. And I decided to repaint the walls, so I went to Brico - the DIY store, and bought some paint. Pale green. My husband pouted when he got home and saw the paint (faire une sale tête means he wasn't very happy).

tête, ça veut dire qu'il n'était pas très content).

Voilà ce que j'ai fait mardi, mon jour de repos. Pas très folichon, hein? (ne pas être folichon, c'est une expression pour dire que ce n'est pas très drôle, très intéressant).

Mais c'était quand même mieux que Caroline. Mardi, Caroline ne se sentait pas bien, donc elle n'est pas allée au travail. Elle est restée à la maison et elle n'a rien fait ! Absolument rien ! Elle ne s'est même pas habillée, elle est restée en pyjama toute la journée. Elle n'est pas sortie, elle ne s'est pas promenée au parc alors qu'en général ça lui fait du bien.

Elle n'a presque rien mangé. Elle a dormi, elle a essayé de lire mais elle n'a pas pu se concentrer. Elle a essayé de regarder la télé mais elle s'est endormie sur le canapé. Je me suis inquiétée, surtout parce qu'elle est enceinte et que Stéphane n'était pas à Lyon. Alors je suis passée la voir, mardi soir. Je lui ai préparé une bonne soupe. C'est encore et toujours le meilleur des médicaments, non ?

Comme je le disais, Stéphane n'était pas à Lyon. Il voyage beaucoup pour son travail, et dimanche dernier il est parti aux Etats-Unis, en Californie. Normalement, il doit y rester dix jours mais si Caroline ne se sent pas mieux, il va peut-être écourter son voyage (ça veut dire rentrer plus tôt).

Lundi et mardi, il a eu beaucoup de réunions avec ses collègues américains. Il a pris rendez-vous avec quelques clients. Certains ont même fait spécialement le voyage d'Austin (au Texas). Il m'a raconté qu'il a même attendu un de ses clients à l'aéroport parce qu'il pouvait rester seulement le temps du transit.

Il a fini toutes ses obligations en deux jours (ça veut dire tout ce qu'il devait faire), alors il a décidé de faire un peu de tourisme. Il est parti avec un collègue au Yosemite Park. Il nous a envoyé des photos par

This is what I did on Tuesday, my day off.

Not very pleasant, eh? (not being FOLICHON is an expression to say that it is not very funny, very interesting).

But it was still better than Caroline. Caroline wasn't feeling well on Tuesday so she didn't go to work. She stayed home and did nothing! Absolutely nothing! She didn't even get dressed, she was in pajamas all day. She didn't go out, she didn't go for a walk in the park although it usually makes her feel good.

She hardly ate anything. She slept, she tried to read but couldn't concentrate. She tried to watch TV but fell asleep on the sofa. I was worried, especially because she is pregnant and Stéphane was not in Lyon. So I stopped by to see her on Tuesday night. I made her a good soup. It's still the best medicine, isn't it?

As I said, Stéphane was not in Lyon. He travels a lot for his job, and last Sunday he flew to the United States, California.

Normally, he's supposed to stay there ten days, but if Caroline doesn't feel better, he might cut his trip short (that means coming home earlier).

On Monday and Tuesday he had a lot of meetings with his American colleagues. He made appointments with a few clients. Some even made the trip from Austin (Texas) specially. He told me that he even waited for one of his clients at the airport because he could only stay for transit.

He finished all of his duties in two days (that means all he had to do), so he decided to do some sightseeing. He went with a colleague to Yosemite Park. He sent us pictures by Whatsapp. It looks really beautiful! They did a hike (a hike, that

Whatsapp. Ça a l'air vraiment magnifique ! Ils ont fait une rando (une randonnée, ça veut dire une longue marche dans la nature), ils ont vu des paysages à couper le souffle (ça veut dire très impressionnant). Ils ont dormi dans un petit cabanon, dans un camping et j'ai cru comprendre (je pense que j'ai compris) que la nuit a été difficile. En tous cas, j'ai hâte qu'il rentre en France pour voir toutes les photos et pour qu'il nous raconte tout ça !

Ça me donne envie de partir en voyage, moi. Pas vous ? Après cette foutue année 2020, il est temps de prendre des vacances à l'étranger. Je sens que je vais passer ma soirée sur Internet avec Franck, mon mari, pour trouver notre prochaine destination !

\* \* \*

Bon, entrons maintenant un peu plus dans les détails.  
Aujourd'hui, je ne vais pas vous parler de vocabulaire, mais de grammaire.  
Comme vous l'avez entendu, pour vous raconter le week-end de Céline, ma journée de mardi et celle de Caroline, et le voyage de Stéphane aux Etats-Unis, j'ai utilisé en grande partie le passé composé.  
Pourquoi ? Parce que c'est le temps à utiliser pour raconter une histoire, pour faire la liste de toutes les activités faites dans le passé, l'une après l'autre.  
On fait une action, on la termine, et on passe à l'action suivante. Au passé bien sûr. Ça, c'est le passé composé.

Quand on utilise ce temps, on ajoute avant le verbe un "auxiliaire", ça veut dire un autre verbe (avoir ou être) qui "aide" à former le passé composé.  
Pour la grande majorité des verbes, on utilise "avoir", et on le conjugue au présent. On ajoute ensuite le verbe, notre action, sous une forme appelée le participe passé.  
Pour les verbes du premier groupe (qui se terminent en -er à l'infinitif), c'est très simple

(means a long walk in nature), they saw breathtaking landscapes (that means very impressive). They slept in a little shed on a campsite and I understood (I think I understood) that the night was difficult. Anyway, I can't wait for him to come back to France to see all the photos and to listen to him telling us all about it!

It makes me want to go on a trip. Not you ? After the damn year 2020, it's time to take a vacation abroad. I feel like I'm going to spend my evening on the Internet with Franck, my husband, to find our next destination!

\* \* \*

Okay, now let's go into a little more details. Today, I'm not going to talk to you about vocabulary, but about grammar.

As you have heard, to tell you about Celine's weekend, my day on Tuesday and Caroline's, and Stéphane's trip to the United States, I used mostly the past tense PASSE COMPOSE.

Why? Because this time is used to tell a story in the past, to list all the activities done, one at a time.

We do an action, finish it, and move on to the next action. In the past of course. This is the past tense PASSE COMPOSE.

When we use this tense, we add before the verb an "auxiliary", that means another verb (to have or to be) which "helps" to form the PASSE COMPOSE.

For the vast majority of verbs, we use "to have", and we conjugate it in the present tense.

We then add the verb, our action, in a form called the past participle.

For the verbs of the first group (which end in -er in the infinitive), it is very simple: it is

: c'est la même prononciation qu'à l'infinif. Attention, à l'écrit, on enlève le "r" et on ajoute un accent aigu sur le "e".

Par exemple, moi, mardi, j'ai nettoyé la cuisine, j'ai rangé mon bureau, j'ai jeté plein de vieux papiers.

Pour connaître la forme des autres verbes au passé composé, il n'y a pas grand chose à faire à part apprendre par cœur, et surtout pratiquer ! Mais rappelez-vous les sons, à la fin, sont le plus souvent "i" et "u".

Par exemple, Céline et son amoureux, Cyril, ont bu du vin blanc.

Mon mari a fait une sale tête quand il est rentré et qu'il a vu les pots de peinture vert pâle pour mon bureau.

Caroline a dormi une bonne partie de la journée.

Stéphane a eu beaucoup de réunions avec ses collègues américains. Il a pris rendez-vous avec quelques clients.

Comme je l'ai dit, pour certains verbes, on utilise l'auxiliaire "être", ça veut dire qu'on ajoute le verbe être au présent avant le verbe au participe passé.

Ces verbes ne sont pas nombreux mais ils sont souvent utilisés.

Par exemple, Stéphane est parti aux Etats-Unis. Céline et Cyril sont allés à Biarritz. Ils sont restés à l'hôtel le matin. Ils sont sortis pour dîner. Ils sont rentrés dimanche soir.

Voici la liste des verbes :

Naître et mourir, aller, partir, sortir, monter, descendre, arriver, venir (et les dérivés comme devenir, revenir), retourner, entrer (et rentrer), rester, passer, tomber.

Et tous les verbes pronominaux (avec "se"). Céline et Cyril se sont promenés dans la ville. Ils se sont reposés. L'après-midi, ils se sont offert un soin au Spa.

Mardi, Caroline ne s'est même pas habillée. Elle s'est endormie sur le canapé. Je me suis inquiétée. Je suis passée la voir.

the same pronunciation as in the infinitive. Be careful, when writing, we remove the "r" and add an acute accent to the "e".

For example, I cleaned the kitchen on Tuesday, tidied up my office, and threw out lots of old papers.

To know the form of other past tense verbs, there isn't much you can do except learn by rote, and mostly practice! But remember the sounds, at the end, are most often "i" and "u".

For example, Celine and her lover, Cyril, drank white wine.

My husband gave a nasty look when he got home and saw the pale green paint cans for my office.

Caroline slept most of the day.

Stéphane had a lot of meetings with his American colleagues. He made appointments with a few clients.

As I said, for some verbs, we use the auxiliary "to be", which means that we add the verb to be in the present tense before the verb in the past participle.

These verbs are not numerous, but they are often used.

For example, Stéphane went to the United States. Céline and Cyril went to Biarritz. They stayed at the hotel in the morning. They went out for dinner. They returned Sunday evening.

Here is the list of verbs:

To be born and die, to go (to travel, to fly), to leave, to leave or to go out, to go up, to descend/to go down, to arrive, to come (and the derivatives like to become, to return), to return, to enter (and to return), to stay, to pass, to fall.

And all the pronominal verbs (with "se"). Céline and Cyril walked around the city.

They rested. In the afternoon, they treated themselves to a spa.

Caroline didn't even get dressed on Tuesday. She fell asleep on the sofa. I worried. I went to see her.

And finally, just a little clarification on past

Et enfin, juste une petite précision sur les verbes au passé composé dans des phrases négatives.

La négation simple (ne...pas, plus, jamais, rien) se place autour de l'auxiliaire. Et donc les mots "pas, plus, jamais, rien" sont en fait avant le verbe. C'est un peu bizarre, je sais. Mais on s'habitue :-)

Je n'ai jamais su pourquoi mais Céline adore les aquariums.

Caroline n'est pas allée au travail. Elle n'a rien fait. Elle ne s'est même pas habillée. Elle n'est pas sortie, elle ne s'est pas promenée au parc. Elle n'a presque rien mangé.

Oui "presque rien mangé". Parce qu'on place aussi les adverbes courts (comme vite, tout, même, presque...) avant le verbe. Certains clients de Stéphane ont même fait spécialement le voyage d'Austin.

Céline et Cyril ont vite arrêté le surf parce que c'était fatiguant.

Je sais, je sais, vous allez me dire : mais pourquoi est-ce qu'on dit "c'était fatiguant" et pas "ça a été fatiguant" ? Et oui, ici, on utilise l'imparfait, pas le passé composé. Mais ça, c'est un autre temps, donc une autre histoire. Bien trop longue pour vous la raconter aujourd'hui. Ce sera pour un prochain épisode !

tense verbs in negative sentences.

The simple negation (do ... not, not any more, never, nothing/anything) is placed around the auxiliary. And so the words "PAS, PLUS, JAMAIS, RIEN" are in fact before the verb. It's a little weird, I know. But you'll get used to it :-)

I never knew why but Celine loves aquariums.

Caroline didn't go to work. She didn't do anything. She didn't even get dressed. She didn't go out, she didn't take a walk in the park. She hardly ate anything.

Yes "hardly ate anything". Because we also place short adverbs (like fast, quickly, everything/anything, even, almost ...) before the verb.

Some of Stéphane's clients even made the trip from Austin specially.

Céline and Cyril quickly stopped surfing because it was tiring.

I know, I know, you're going to tell me: but why do we say "it was tiring" (c'était fatiguant) and not "it was tiring" (ça a été fatiguant)? And yes, here we are using the IMPARFAIT tense, not the PASSE COMPOSE. But that's another tense, so another story. A far too long one to tell it today. Let's leave it for a future episode!

### Crédits :

Les podcasts French to Go sont une production French à la carte - Delphine Woda - [frenchcarte@gmail.com](mailto:frenchcarte@gmail.com)

*Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License*

